

ro - Instrucțiuni de utilizare

! ATENȚIE
Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare a detectorului portabil de gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a detectorului de gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.
1 Scopul utilizării

Pentru utilizarea în detectoarele de gaz Dräger Pac III și X-am 5100 - pentru monitorizarea concentrației de H₂O₂ (peroxid de oxigen) din aerul ambiant.

Domeniu de măsurare	
maxim	de la 0 până la 20 ppm
presetat	de la 0 până la 10 ppm
minim	de la 0 până la 5 ppm
Interval de ajustare recomandat	12 luni

Concentrația gazului de testare de la 1,00 până la 10,00 ppm H₂O₂

2 Ajustare alternativă

DrägerSensor XS EC H₂O₂ posedă o sensibilitate încrucișată definită la dioxid de sulf (SO₂). Senzorul poate fi ajustat alternativ cu 10 ppm SO₂. Ajustarea alternativă cu SO₂ poate conduce la o eroare de măsurare suplimentară de până la 30 %. La o ajustare alternativă efectuată următorul test de gazare (la 20°C până la 30°C): Umpleți un recipient din sticlă de 25 ml cu 15 ml de soluție de peroxid de oxigen 3%. Țineți aparatul deasupra recipientului.

Evaluare: După maxim 30 de secunde afișajul trebuie să indice mai mult de 1 ppm H₂O₂. Dacă valoarea afișată este mai mică de 1 ppm H₂O₂, trebuie utilizată o nouă soluție de H₂O₂ sau efectuată o ajustare.

3 Informații suplimentare

REMARCĂ

Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link: www.draeger.com/sensorhandbook

ATENȚIE

! Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

® DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.
sk – Návod na použitie

! POZOR
Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.
1 Účel použitia

Na použití v přístroji na meranie plynov Dräger Pac III a X-am 5100 – na sledovanie koncentrácie H₂O₂ (peroxidu vodíka) v okolitom vzduchu.

Rozsah merania	
Maximálny	0 až 20 ppm
Prednastavený	0 až 10 ppm
Minimálny	0 až 5 ppm
Odporúčaný nastavovací interval	12 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu	1,00 až 10,00 ppm H₂O₂

2 Náhradné nastavenie

DrägerSensor XS EC H₂O₂ disponuje definovanou krížovou citlivosťou na oxid siričitý (SO₂). Náhradným spôsobom sa senzor dá nastaviť pomocou 10 ppm SO₂. Náhradné nastavenie pomocou SO₂ môže spôsobiť chybu merania až 30 %. Pri náhradnom nastavovaní vykonajte nasledujúci zaplyňovací test (pri teplote 20 °C až 30 °C): Naplňte 15 ml 3 % roztoku peroxidu vodíka do kadičky 25 ml. Podržte prístroj nad nádobou.

Vyhodnotenie: Po maximálne 30 sekundách musíte zaznamenať hodnotu vyššiu ako 1 ppm H₂O₂. Ak je zobrazená hodnota nižšia ako

1 ppm H₂O₂, musíte použiť nový roztok H₂O₂ alebo vykonať nastavenie.

3 Ďalšie informácie

UPOZORNENIE

Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúci odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook.

POZOR

! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. Pri zasiahnutí si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

® DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.
sl - Navodilo za uporabo

! PREVIDNO
To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.
1 Namen uporabe

Za uporabo v merilnih napravah na plin Pac III in X-am 5100 podjetja Dräger - za nadzor koncentracije H₂O₂ (vodikovega peroksida) v zraku v okolici.

Območje meritev	
maksimalno	0 do 20 ppm
prednastavljeno	0 do 10 ppm
najmanjše	0 do 5 ppm
Priporočen interval nastavljanja	12 mesecev
Koncentracija preizkusnega plina	1,00 do 10,00 ppm H₂O₂

2 Nadomestna nastavitev

Senzor DrägerSensor XS EC H₂O₂ poseduje določeno prečno občutljivost na žveplov dioksid (SO₂). Senzor lahko nastavite tudi z 10 ppm SO₂. Nadomestna nastavitev s SO₂ lahko privede do dodatne merilne napake do 30 %. Pri nadomestni nastavitvi izvedite naslednji preizkus zaplinjevanja (pri 20°C do 30°C): 15 mL 3 % raztopine vodikovega peroksida natočite v 25 mL čašo. Napravo držite nad posodo.

Ocena: Po največ 30 sekundah mora znašati prikaz več kot 1 ppm H₂O₂. Če je prikazana vrednost manjša od 1 ppm H₂O₂, je treba uporabiti novo raztopino H₂O₂ ali izvesti nastavitev.

3 Ostale informacije

NAPOTEK

Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo: www.draeger.com/sensorhandbook

PREVIDNO

! Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.

® Senzor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.
tr - Kullanım kılavuzu

! DİKKAT
Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanıcı kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatını ve 90 23 657 sayılı genel kullanma talimatını tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.
1 Kullanım amacı

Dräger Pac III ve X-am 5100 gaz ölçüm cihazında kullanım için. Ortam havasında H₂O₂ (hidrojen peroksit) konsantrasyonunun denetlenmesi için.

Ölçüm aralığı	
maksimum	0 ile 20 ppm arasında

ön ayarlı minimum	0 ile 10 ppm arasında
Önerilen ayarlama aralığı	12 ay
Test gazı konsantrasyonu	1,00 ila 10,00 ppm H₂O₂

2 Yedek ayar

DrägerSensor XS EC H₂O₂, kükürt dioksite (SO₂) karşı çapraz hassasiyete sahiptir. Bu sensör yedek olarak 10 ppm SO₂ ile ayarlanabilir. SO₂ ile yapılan yedek ayar işlemi %30'ye kadar flave ölçüm hatasına yol açabilir. Yedek ayar işleminde aşağıdaki gaz verme testini uygulayın (20°C ila 30°C'de): %3'lük bir hidrojen peroksit çözeltisinden 15 mL'yi bir 25 mL beher kabına doldurun. Cihazı kabin üzerinde tutun.

Değerlendirme: En fazla 30 saniye sonra göstergenin 1 ppm H₂O₂'nin üzerinde olması gerekir. Gösterilen değer in 1 ppm H₂O₂'nin altında olması halinde yeni bir H₂O₂ çözeltisi kullanılmalı veya bir ayarlama yapılmalıdır.

3 Diğer bilgiler

NOT

Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz: www.draeger.com/sensorhandbook

DİKKAT

! Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.

® DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.
ja - 取扱説明書

! 注意
本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。
1 使用目的

Dräger Pac III および X-am 5100 ガス検知警報器で、周囲の空気中の H₂O₂ (過酸化水素) 濃度をモニタリングするために使用します。

測定範囲	
最大	0 ~ 20 ppm
標準	0 ~ 10 ppm
最小	0 ~ 5 ppm
推奨校正間隔	12 カ月
テストガス濃度	1.00 ~ 10.00 ppm H₂O₂

2 代替校正

DrägerSensor XS EC H₂O₂ では、二酸化硫黄 (SO₂) への感度係数が定義されています。センサーは、代替的に 10 ppm の SO₂ によって校正できます。SO₂ による代替校正を行うと、さらに最大で 30 % の測定エラーが生じる可能性があります。代替校正を行った場合は、以下のガスの反応テストを行います (20°C ~ 30°C で) : 3% の過酸化水素水 15 mL を 25 mL のビーカーに入れます。装置をビーカーの上に保持します。

評価: 遅くとも 30 秒後には、1 ppm H₂O₂ を超える数値が表示されます。表示された数値が 1 ppm H₂O₂ より小さい場合は、新しい H₂O₂ 水溶液を使用するか、校正を行う必要があります。

3 補足情報

注意事項

Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください： www.draeger.com/sensorhandbook

注意

! 健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら多量の水でよく洗浄してください。

® DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。
--

zh - 使用说明书	
	
! 小心	
本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应的 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。	
1 适用范围	

适用于 Dräger Pac III 和 X-am 5100 气体检测仪 —— 用于监控环境中的 H₂O₂ (过氧化氢) 浓度。

测量范围	
最大	0 至 20 ppm
默认	0 至 10 ppm
最小	0 至 5 ppm
建议的校准间隔时间	12 个月
检测气体浓度	1.00 至 10.00 ppm H₂O₂

2 交叉校准

DrägerSensor XS EC H₂O₂ 对二氧化硫 (SO₂) 具有一定的交叉灵敏度。也可使用 10 ppm SO₂ 对该传感器进行交叉校准。使用 SO₂ 进行交叉校准时，可产生最大 30 % 的测量误差。执行交叉校准时，须执行如下功能测试 (20 °C 至 30 °C 条件下) : 将 15 mL 3% 浓度的过氧化氢溶液注入一个 25 mL 玻璃烧杯中。将设备持至容器上方。

分析: 最长 30 秒钟后，读值必须大于 1 ppm H₂O₂。如果读值小于 1 ppm H₂O₂，必须更换 H₂O₂ 溶液或执行校准。

3 其他信息

注意

有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接： www.draeger.com/sensorhandbook

小心

! 健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。

® DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。
--